

«Родной язык – это великое наше наследие, передаваемое из поколения в поколение»
Р. Гамзатов.

Язык - это средство человеческого общения, орудие мышления и чувства. Язык каждого народа прошел свой исторический путь, частично формируясь и обогащаясь, благодаря языкам соседних государств и это проникновение иноязычных слов происходило посредством общения, обмена культур, а также были неизбежны политические, экономические и военные отношения.

Так, А.А.Реформатский писал «Нет ни одного языка на земле, в котором словарный запас ограничивался бы только своими исконными словами. В каждом языке имеются и слова заимствованные, иноязычные». В русском языке заимствованных слов насчитывается тысячами. Существует разное вторжение иноязычных слов: Нельзя не отметить такие связи, как культурные, торговые, политические, экономические, военные с другими странами; Также можно указать на то, что у многих народов заимствования слов из других языков заменяется процессом очистки языка; И, наконец, такое явление, как образование международной терминологии, единых наименований понятий, феномен современной науки;

На переломе двух веков язык стремительно претерпевает изменения. Универсальным языком общения на сегодняшний день считается английский язык. Этот язык пробрался во все уголки земного шара. С каждым днем мы встречаем все больше иноязычных слов английского происхождения. Быстрая фиксация таких слов в русском языке объясняется интенсивными переменами социальной и научной деятельности. В последнее время лингвисты все чаще сталкиваются с таким явлением, как билингвизм, а именно англо-русский, которое, несомненно является одним из главных причин «глобализации» английского языка. В словаре И. О. Ожегова дается определение англицизму: «это слово или оборот речи в каком-нибудь языке, заимствованные из английского языка или созданные по образцу английского слова или выражения». Наблюдается некоторые способы заимствования: Иноязычное слово внедрившийся в новую языковую систему с сохранением своих звуковых особенностей называется *-заимствование прямое*. Например: фильм (film), тинейджер (teenager), мани (money), скутер (scooter), байк (bike), пипл (people), хэйтер (hater), диско (disco). Текущий способ является наиболее распространенным. Он определяется с помощью транскрипции и транслитерации. Транскрипция (от лат. transcriptio переписывание) письменное воспроизведение слов и текстов с учётом их произношения средствами определённой графической системы, например бизи (busy), фэйк (fake). Транслитерация – это способ заимствования, при котором заимствуется написание иностранного слова: буквы заимствуемого слова заменяются буквами родного языка. При транслитерации слово читается по правилам чтения родного языка. Методом транслитерации из английского языка в русский заимствованы слова круиз (cruise), мотель (motel), клуб (club). В английском языке существует огромное количество греческого, латинского и французского происхождения, которые сохранили свои графические особенности, хотя и читаются по правилам английского языка. В течение нескольких десятилетий языковеды говорят о возникновении языков-гибридов. *Гибридизация* — способ заимствования, при котором к английскому слову добавляется русский суффикс, например, кликнуть от клик (click от англ. щелчок), пиарить от пиар (PR, publicrelations от англ. отношения с общественностью), смайлик от смайл (smile от англ. улыбка).

Экзотизмы — это слова единственные в своем роде, например, хот-дог (hot-dog), чипсы (chips), фастфуд (fastfood), гуляш (goulash), шашлык (shashlik), доллар (dollar). Одним из интересных способов заимствования слов является калька. *Калькирование* - построение лексических единиц по образцу соответствующих слов иностранного языка путем точного перевода их значимых частей, например: меню (menu), спорт (sport), вирус (virus).

Также нельзя не указать на заимствование такого рода как морфологический уровень. К иноязычным морфемам относятся такие суффиксы как *-er*, что указывает на деятельность человека, например, клипмейкер (clipmaker), юзер (user), байкер (biker), вайнер (viner) или обозначает какой-либо предмет, например, маркер (marker), компьютер (computer). Английская морфема *-мент* (-ment) мы можем увидеть в таких словах импичмент (impeachment), менеджмент (management), департамент (department), эксперимент (experiment). Наиболее популярным являются англицизмы, образованные с помощью суффикса *-инг* (-ing). Например: музыкальные термины — битбоксинг (beatboxing), скримминг (screaming); спортивные термины — сноурафтинг (snowrafting), стритрейсинг (streetracing); экономические термины — франчайзинг (franchising), мерчендайзинг (merchandising); компьютерные термины апгрейдинг (upgrading), копирайтинг (copywriting) и многие другие [4, с. 182].

Нынешнее общество не может представить свое существование без социальных сетей, которое является самым главным генератором заимствования англицизма. Обилие новых иноязычных слов мы узнали благодаря Интернету. Такие как: фолловер (follower от англ. подписчик), (tweet от англ. щебетать, чирикать), образованный от него глагол твитнуть (написать о чем-либо), блог (blog от англ. «личный, общий дневник, публикуемый в Интернете»), чекин (checkin от англ. зарегистрироваться) и образуется глагол зачекиниться, прайс (price от англ. цена), имиджмейкер (imagemaker от англ. «специалист по созданию имиджа»), рейтинг (rating от англ. оценка качества, показатель популярности), glamorous (роскошный) и другие.

Вследствие стремительного развития науки, техники и международных отношений в русский язык внедряются множество новых слов. Латинизированная лексика служит основным источником пополнения прогрессивно возрастающей терминологии во всех областях науки и техники. Термин «новая латынь» вошел в употребление в конце 19 века для обозначения формы латинского языка после окончания эпохи Возрождения. В этот период латынь была обязательным предметом во всех европейских школах, а университеты требовали от поступающих обязательное знание латыни. Новая латынь являлась языком межкультурной коммуникации в католических и протестантских странах Европы, а также во многих колониях. Римской империи латынь вытеснила греческий язык. Однако национальные языки, придя на смену латыни, от нее не отказались окончательно, сохранив великое наследие в качестве «строительного материала» научных терминов новых языков. Латинский язык - это основной язык европейской культуры. Он является одним из средств повышения уровня филологического образования.

Неотъемлемой составной в жизни человека является возникновение специальных слов, которое представляет особенную картину мира специалистов той или иной профессиональной деятельности. Так, например А.В. Суперанская, Н.В. Подольская, и Н.В. Васильева отмечают, что «...терминология как совокупность терминов составляет часть специальной лексики» [1, с. 7].

В сегодняшней научной литературе можно встретить множество определений терминологии, что говорит об интересе к данной проблеме и свидетельствует о разных подходах к ее изучению.

А.В. Суперанская, Н.В. Подольская, Н.В. Васильева отмечают несколько значений слову «терминология»: совокупность или некоторое неопределенное множество общенаучных терминов; совокупность терминов (понятий и названий) какой-либо определенной отрасли знания (строительная терминология, медицинская терминология и т.д.); учение об образовании, составе и функционировании общенаучных терминов; учение об образовании, составе и функционировании терминов определенной отрасли знания, употребляющихся в определенном языке, и их эквивалентах в других языках; общее терминологическое учение; [11, с. 14]. Таким образом, можно четко разграничить существующие определения терминологии: *совокупность* терминоэлементов, понятий и названий; *учение об образовании* терминоэлементов, понятий и названий. Терминоэлемент – это регулярно повторяющийся в серии терминов компонент, за которым закреплено специализированное значение. При этом не имеет принципиального значения, в форме какой транскрипции, латинской или русской, выступает один и тот же интернациональный терминоэлемент греко-латинского происхождения: *infra*– – инфра-; *-tomia* – -томия; *nephro*– – нефро– и т. д. Например: термин *cardiologia* – наука о болезнях сердечно-сосудистой системы состоит из начального терминоэлемента *cardio* – сердце и конечного *-logia* – наука, отрасль знаний.

Основные точки зрения на терминологию как совокупность терминов А.В. Суперанская, Н.В. Подольская, Н.В. Васильева классифицирует следующим образом:

1. Терминология – составная часть лексики литературного языка. Приверженцы данной точки зрения говорят о происхождении ряда терминов от слов литературного языка и о возможности введения в их число терминов [11, с. 17].
2. Терминология образует автономный раздел лексики национального языка, имеющий мало общего с литературным языком. Приверженцы этой точки зрения говорят о выделении терминологии в самостоятельную зону со своими закономерностями, порой не согласующимися с нормами литературного языка [11, с. 17].
3. Терминология – вообще не язык, а система искусственно созданных знаков. Последователи данной точки зрения считают, что термины складываются и функционируют в искусственно созданных условиях, противостоящих условиям естественного языка, и не могут рассматриваться на равных основаниях с обычными словами [11, с. 17].

Терминология, представляя собой совокупность терминов, является независимым пластом любого национального языка, и тесно коррелирует с профессиональной деятельностью человека. Термины и терминологии являются неотъемлемым механизмом для формирования научных теорий, законов, положений и представляется как необходимая важная составная часть науки и техники. Ж.Г. Жигунова считает, что овладение терминологией является основной проблемой при постижении любого научного знания, т.к. терминологические единицы играют важную роль в профессиональной и научной коммуникации [4, с. 10].

В.М.Лейчик указывает на стихийность формирования терминологий, в результате терминологии отражают определенную специальную сферу не вполне адекватно. Термины, входящие в терминологию, могут не обладать признаком системности; в ней сохраняются и продолжают функционировать устаревшие, неточные по семантике элементы [4]. Иначе говоря, многие особенности терминологии могут быть объяснены естественно-языковыми

закономерностями. На основании этого, В.М. Лейчик делает заключение, что понятие терминологии находится на грани лингвистики и терминоведения [4].

В конечном итоге анализа взглядов на дефиницию «термина» и «терминологию» можно сказать, что данные проблемы являются одними из дискуссионных вопросов в терминоведении. Так как термин представляет собой объект целого ряда наук, поскольку каждая наука прилагает усилия подчеркнуть в термине признаки, существенные с ее взглядом. Так рассматривая дефиниции, можно утверждать, что логическое определение термина - это определение его логических аспектов, лингвистическое - определение его языковых аспектов, терминоведческое определение термина опирается на том, что термин является специальным объектом, дифференциальным от слов и словосочетаний как объекта языкознания. Когнитивное терминоведение определяет термин как изменчивое явление, которое возникает, формулируется, погружается в динамику своего развития. Выше сказанное, подтверждает, что термин определяет особое понятие и включает в себя сложное семантическое строение. Знак составляет семантическую структуру термина. Спорность термина рассматривается как главная семантическая проблема терминов. Главным составляющим термина является его точность, но однозначностью термина мы называем, если объект определенного понятия обязательно уточняется.

Таким образом, терминология - это совокупность терминов определенной деятельности, знания, представляющий специальный сектор лексики, значительно понятный сознательному упорядочению.